



། ལྷུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ལྷགས་རྩེ་བསྐྱལ་བའི་རྩ་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

### Supplication for Quick Return: Drumbeat of Compassionate Exhortation

ལྷུ་མ་ཡི་དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་སྤེམས་སོགས།

Bla ma yi dam sangs rgyas byang sems sogs,

La-ma yi-dam sang-gyé chang-sem sok

When I supplicate single-pointedly with a sorrowful song

སྐྱབས་ཡུལ་རབ་འབྱམས་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་བཅས་ལ།

Skyabs yul rab 'byams rgya mtsho'i tshogs bcas la,

Kyap-yul rap-jam gya-tsö tsok-ché la

The widespread oceanic host of objects of refuge

ཚེ་གཅིག་གཏུང་བའི་དབྱངས་ཀྱིས་གསོལ་འདེབས་ན།

Rtse gcig gdung ba'i dbyangs kyis gsol 'debs na,

Tsé-chik dung-wé yang-kyi sol-dep na

Such as the gurus, personal deities, buddhas, and bodhisattvas,

ཡིད་ལ་སློན་པའི་དོན་འདི་ལྷུར་འགྲུབ་མཛོད།

Yid la smon pa'i don 'di myur 'grub mdzod,

Yi-la mön-pé don-di nyur-drup dzö

May you quickly accomplish this aspired goal.

མཁྱེན་རབ་ངག་གི་དབང་པོ་ཡར་ངོའི་ལྷ།

Mkhyen rab ngag gi dbang po yar ngo'i zla,

Khyen-rap ngag-gi wang-po yar-ngö da

Discriminating insight of the Lord of Speech—the waxing moon,

ཀུན་ནས་གང་བ་གདུལ་བྱ་དགའ་བའི་གཉེན།  
Kun nas gang ba ‘dul bya dga’ ba’i gnyen,  
Kun-né gang-wa dul-ja ga-wé nyen  
Totally sating disciples—friend of joy,

བསོད་ནམས་དཔལ་དུ་བྱོན་བ་ལྷ་ཡི་རིགས།  
Bsod nams dpal du byon pa lha yi rigs,  
Sö-nam pal-du byon-pa lha-yi rik  
Come as the glory of merit—divine lineage:

བདག་ཚེན་འཇིགས་བྲལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
Bdag chen ‘jigs bral zhabs la gsol ba ‘debs,  
Dagchen Jigdal shap-la sol-wa-dep  
I pray to the honorable Dagchen Jigdal.

དབྱིངས་རིག་གཅིག་དུ་འདྲེས་ཀྱང་སྐྱུ་མའི་གར།  
Dbyings rig gcig tu ‘dres kyang sgyu ma’i gar,  
Yang-rik chik-tu dré-kyang gyu-mé gar  
Merging in one the expanse and awareness—dance of illusion,

སྐལ་བཟང་དབྱིད་དུ་བསྐྱར་བ་ངོ་མཚར་གཟུགས།  
Skal bzang dpyid du bsgyur ba ngo mtshar gzugs,  
Kal-sang chi-du gyur-wa ngo-tsar sug  
Excellent fortune transformed to spring—wondrous form,

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་རྩོལ་བ་ལས།  
Mi ‘jed ‘jig rten khams kyi rol ba las,  
mi-jé jik-ten kham-kyi rol-pa lé  
Without regard to the play of the World of Endurance<sup>1</sup>,

<sup>1</sup>“World of Endurance” is the name of our universe in the Buddha’s teachings.

།ཏོས་མེད་བཟུད་པ་འདི་ནི་ཅེ་ཡི་ཚུལ།

Ltos med bzhud pa ‘di ni ci yi tshul,  
Tö-mé shu-pa di-ni chi-yi tsul  
This departure is of what manner?

།དེས་ན་རྩ་རིགས་ལྷ་དཀར་གཙང་མ་ལ།

Des na lha rigs zla dkar gtsang ma la,  
Dé-na lha-rik da-kar tsang-ma la  
Thus, in the pure white moon—the divine lineage

།མཁྱེན་བརྩེ་རུས་པའི་འོད་དཀར་མཛོད་བཟུང་ནས།

Mkhyen brtse nus pa’i ‘od dkar mdzod bzung nas,  
Khyen-tsé nu-pé ö-kar dzö-sung né  
Holding the treasury of white light—knowledge, compassion, and ability,

།བརྩེ་ཆེན་བསྟན་པའི་ཀུ་མུད་སྐྱོད་མཁས་པ།

Brtse chen bstan pa’i ku mud skyong mkhas pa,  
Tsé-chen ten-pé ku-mu kyong-khé pa  
Expert sustaining the kumud<sup>2</sup> flower—the doctrine of the Sachen Kunga Nyingpo,

།འཁོན་གདུང་གཞོན་རུ་སྐར་ཡང་མུར་བྱོན་གསོལ།

‘khon gdung gzhon nur slar yang myur ‘byon gsol,  
Khön-dung shön-nur lar-yang nyur-jön sol  
I pray you quickly return again as a Khön lineage youth.

།རྩ་བཟུད་བླ་མ་རྣམས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་དང་།

Rtsa brgyud bla ma rnams kyi byin rlabs dang,  
Tsa-gyu la-ma nam-kyi chin-lap dang  
By the blessings of the root and lineage gurus and

<sup>2</sup> Kumud is a white flower with a trumpet-like petal that blooms by the light of the moon.

རྣལ་འབྱོར་གསང་མཇགས་གྲུབ་པའི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།

Rnal 'byor rigs sngags grub pa'i bden stobs kyis,,

Nal-jor rig-ngak drup-pé den-top kyi

The power of truth accomplished by the yogins and knowledge mantras,

བསྟན་པའི་མངའ་བདག་དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱེ་བའི།

Bstan pa'i mnga' bdag dpal ldan sa skya pa'i,,

Ten-pé nga-dak pal-den sa-kya-pé

May the good wholesome tradition of the glorious Sakyapa,

ལྷགས་བཟང་དགེ་ལེགས་ཚུགས་བརྩུར་བྱུང་ཅིག།

Lugs bzang dge legs phyogs bcur khyab gyur cig,,

Luk-sang gé-lek chok-chur khyap-gyur chik

Sovereigns of the Doctrine, cover the ten directions.

When Glorious Sakya Phuntsok Phodrang Refuge Lord Dagchen Great Dorjéchang's mind was absorbed in the Dharmadhatu, I was present at the wondrous setting of his dwelling in luminosity meditation and performed worship and offerings in the presence of his physical remains. According to the entreaty from grandson Asanga Rinpoche at that time, I, Sakya Trizin Dolma Phodrang Ngawang Kunga, composed this prayer with a mind of pure intention. May it be so accomplished.

*At the request of H.E. Asanga Rinpoche, translated by Upasaka Jeffrey Schoening on May 8, 2016.*